

## РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 22 декември 2006 година

**за прилагане на Регламент (ЕО) № 2006/2004 на Европейския парламент и на Съвета за сътрудничеството между националните органи, отговорни за прилагане на законодателството за защита на потребителите по отношение на взаимната помощ**

*(нотифицирано под номер C(2006) 6903)*

**(текст от значение за ЕИП)**

(2007/76/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2006/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 27 октомври 2004 г. за сътрудничеството между националните органи, отговорни за прилагане на законодателството за защита на потребителите (Регламент за сътрудничеството в областта на защитата на потребителите<sup>1</sup>, и по-специално член 6, параграф 4, член 7, параграф 3, член 8, параграф 7, член 9, параграф 4, член 10, параграф 3, член 12, параграф 6, член 13, параграф 5 и член 15, параграф 6,

като има предвид, че

(1) Регламент (ЕО) № 2006/2004 установява условията, при които компетентните органи в държавите-членки, определени да отговарят за прилагането на законодателството в защита интересите на потребителите, трябва да си сътрудничат помежду си и с Комисията, за да гарантират спазване на това законодателство и безпрепятственото функциониране на вътрешния пазар и за да насърчат защитата на икономическите интереси на потребителите.

(2) Той предвижда създаването на мрежи между посочените компетентни органи в държавите-членки.

(3) Съществува необходимост да бъдат приети мерки за прилагане на разпоредбите на посочения регламент относно механизмите и условията за взаимна помощ между компетентните органи и за позицията на единната служба за връзка.

(4) Уместно е да се установят минимални изисквания за информацията, която трябва да бъде предоставяна при всяко искане за взаимна помощ, за да се позволи на системата да работи ефективно. Следва също така да бъдат установени правила относно съдържанието на стандартните форми, с които се обменя информацията, с оглед гарантиране на по-голяма ефективност и за улесняване на обработката на тази информация.

---

<sup>1</sup> ОВ L 364, 9.12.2004 г., стр. 1. Регламент, изменен с Директива 2005/29/ЕО (ОВ L 149, 11.6.2005 г., стр. 22.)

- (5) Следва да бъдат определени срокове за всеки етап от процедурите за взаимна помощ, за да се гарантира, че системата функционира експедитивно.
- (6) Следва да бъдат установени правила за нотифициране на нарушения в рамките на Общността, което да позволи предприемането на своевременни и ефективни мерки против тях във всички засегнати държави-членки.
- (7) Тъй като предоставената в съответствие с Регламент (ЕО) № 2006/2004 информация често може да бъде чувствителна, е необходимо да бъдат установени съответни правила, ограничаващи достъпа до нея.
- (8) Следва да бъдат установени необходими общи разпоредби, които да гарантират, че връзките няма да бъде ограничени поради езикови проблеми, като същевременно се позволява гъвкавост при разглеждането на конкретни случаи.
- (9) Въз основа на натрупания опит при работата на мрежите за сътрудничество в областта на прилагането на законодателството от компетентните органи в държавите-членки могат да бъдат предприети допълнителни мерки.
- (10) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на комитета, създаден съгласно член 19, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2006/2004,

РЕШИ:

#### *Член 1*

#### **Предмет**

Настоящото решение установява правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 2006/2004 по отношение на взаимната помощ между компетентните органи и условията, уреждащи този вид помощ.

#### *Член 2*

#### **Определения**

За целите на настоящото решение се прилагат следните определения в допълнение към тези, установени с Регламент (ЕО) № 2006/2004:

1. „База данни” означава базата данни, предвидена в член 10, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2006/2004.
2. „Сигнал” означава уведомление за нарушение в рамките на Общността по член 7, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2006/2004.
3. „Поверителна обработка” означава обработка на информация в съответствие с изискванията за поверителност и професионална и търговска тайна, както е предвидено в член 13 от Регламент (ЕО) № 2006/2004.
4. „Правно основание” означава разпоредбите на законодателството, които защитават интереса на потребителите, който е или има съмнения, че е предмет на нарушения в рамките на Общността, включително точно посочване на съответната

разпоредба от законодателството на държавите-членки на търсещия орган, който е подал заявлението.

### *Член 3*

#### **Изисквания относно информацията**

Правилата относно информацията, която трябва да бъде предоставена съгласно Регламент (ЕО) № 2006/2004 и формата на тази информация, са посочени в глава 1 от приложението към настоящото решение.

### *Член 4*

#### **Срокове за действие**

Правилата относно сроковете, които се прилагат за различните етапи от взаимната помощ съгласно Регламент (ЕО) № 2006/2004, са установени в глава 2 от приложението към настоящото решение.

### *Член 5*

#### **Сигнали**

Правилата относно сигналите са установени в глава 3 от приложението.

### *Член 6*

#### **Достъп до обменената информация**

Достъпът до обменената информация съгласно Регламент (ЕО) № 2006/2004 се ограничава в съответствие с правилата, установени в глава 4 от приложението към настоящото решение.

### *Член 7*

#### **Езици**

Правилата за езиците, които трябва да се използват в исканията и при съобщаване на информация съгласно Регламент (ЕО) № 2006/2004, са установени в глава 5 от приложението към настоящото решение.

### *Член 8*

#### **Дата на влизане в сила**

Настоящото решение се прилага от 29 декември 2006 г.

### *Член 9*

#### **Адресати**

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 22 декември 2006 година.

*За Комисията*  
**Markos KYPRIANOU**  
*Член на Комисията*

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Правила относно взаимната помощ между компетентните органи съгласно глави 2 и 3 от Регламент (ЕО) № 2006/2004

#### 1. ГЛАВА 1 — ИЗИСКВАНИЯ ОТНОСНО ИНФОРМАЦИЯТА

1.1. *На компетентните органи трябва да бъдат предоставени информационни полета в стандартните формуляри от базата данни*

Полетата, които трябва да бъдат предоставени в различните стандартни формуляри от базата данни, могат да бъдат определени, както следва:

а) данни за органите и длъжностните лица, занимаващи се с нарушения в рамките на общността

- i) компетентен орган,
- ii) единна служба за връзка,
- iii) компетентно длъжностно лице,

б) Данни за продавача или доставчика, отговорен за нарушението в рамките на Общността или за предполагаемо нарушение в рамките на Общността

- i) наименование,
- ii) други търговски наименования,
- iii) име на дружеството- майка, ако има такова,
- iv) вид дейност,
- v) адрес(и),
- vi) адрес на електронна поща,
- vii) телефонен номер,
- viii) номер на факс,
- ix) интернет адрес,
- x) IP адрес,
- xi) име/на на директор/и на дружеството, ако има такъв,

в) Информация относно обмена на информация без отправено искане (сигнали) (член 7 от Регламент (ЕО) № 2006/2004)

- i) вид нарушение в рамките на Общността,

- ii) статус на нарушението в рамките на Общността (проверено, основателно съмнение),
- iii) правно основание,
- iv) кратко обобщение,
- v) предполагаем брой потребители, които могат да бъдат засегнати и предполагаема финансова щета,
- vi) изискване за поверителна обработка на данни,
- vii) приложени документи (и по-специално, свързани с твърдения и други доказателства)

г) Информация, свързана с искания за взаимна помощ (членове 6 и 8 от Регламент (ЕО) № 2006/2004)

- i) местоположение на потребителите, които има вероятност да бъдат засегнати,
- ii) име на стоката или услугата,
- iii) код по СОІСОР (Класификация на индивидуалното потребление според целта (статистическа методология на Обединените нации, [http://unstat.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp? Cl = 5](http://unstat.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=5)))
- iv) правно основание,
- v) използвана средство за реклама или продажба,
- vi) вид нарушение в рамките на Общността,
- vii) статус на нарушението в рамките на Общността (проверено, основателно съмнение),
- viii) предвиджан брой потребители, които има вероятност да бъдат засегнати и предполагаема финансова вреда,
- ix) предложен график за отговор,
- x) приложени документи (и по-специално свързани с твърдения и други доказателства) и изисквания за поверителна обработка,
- xi) посочване на исканата помощ,
- xii) позоваване на сигнал (ако е приложимо),
- xiii) списък на органите, към които е подадено искането и засегнатите държави-членки,
- (xiv) искане компетентно длъжностно лице да участва в разследването (член 6, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2006/2004).

1.2. *Минимална информация, която трябва да бъде включена в исканията за взаимна помощ и сигнали (членове 6, 7 и 8 от Регламент (ЕО) № 2006/2004).*

1.2.1. Когато издава искане за взаимна помощ или сигнал, компетентният орган предоставя пълната информация, с която разполага и която би била полезна за другите компетентни органи с оглед ефективното изпълнение на искането или за гарантиране на правилни последващи действия след сигнала, като посочва дали част от предоставената информация се нуждае от поверителна обработка.

1.2.2. При искане на информация съгласно член 6 от Регламент (ЕО) № 2006/2004 органът, търсещ съдействие най-малко:

- а) информира органа, до който е подадено искането за естеството на предполагаемото нарушение в рамките на Общността и правото му основание;
- б) предоставя достатъчно елементи за идентифициране на разследваното поведение или практика;
- в) посочване на исканата информация.

1.2.3. При издаване на искане за мерки по прилагане на законодателството съгласно член 8 от Регламент (ЕО) № 2006/2004) органът заявител, предоставя на органа, към който е отправено искането най-малко:

- а) идентификационни данни за продавача или доставчика, срещу когото се изискват мерките;
- б) подробна информация за съответното поведение или практика;
- в) правна квалификация на нарушението в рамките на Общността по приложимото законодателство и правното му основание;
- г) доказателство за увреждане на колективните интереси на потребителите, включително при възможност предвидан брой потребители, които има вероятност да бъдат засегнати.

1.3. *Отговори на искания за взаимна помощ*

1.3.1. Когато отговаря на искане за предоставяне на информация съгласно член 6 от Регламент (ЕО) № 2006/2004), съответният орган предоставя информацията, посочена от органа заявител, която е необходима за да се установи дали е осъществено нарушение в рамките на Общността или дали има основания за съмнения, че може да бъде осъществено.

1.3.2 Когато отговаря на искане за предприемане на мерки по прилагане на законодателството съгласно член 8 от Регламент (ЕО) № 2006/2004, органът, към който е отправено искането, информира органа заявител за действията, които са предприети или планирани, или упражнените правомощия за изпълнение на искането.

1.3.3. Във всички случаи органът, към който е отправено искането, посочва дали част от предоставената информация се нуждае от поверителна обработка.

1.3.4. Ако компетентен орган откаже да изпълни искане, както е предвидено в член 15, параграфи 2, 3 и 4 от Регламент (ЕО) № 2006/2004, той трябва да посочи в отговора си мотивите за отказа си.

*1.4. Допълнителни правомощия, предоставени на компетентните органи съгласно националното законодателство*

Държавите-членки информират Комисията и другите държави-членки посредством дискуссионния форум, който се предоставя в базата данни, за допълнителни правомощия за разследване и прилагане на законодателството, които са предоставени на компетентните органи в допълнение към онези, установени в член 4, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 2006/2004.

*1.5. Определяне на органите, имащи законов интерес от преустановяването или забраната на нарушения в рамките на Общността в съответствие с член 8, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2006/2004*

1.5.1. Когато в съответствие с член 5, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2006/2004 държава-членка съобщи на Комисията и на другите държави-членки името на органа, определен в съответствие с член 4, параграф 2, второ изречение от регламента, като имащ законов интерес от преустановяването или забраната на нарушенията в рамките на Общността, тя посочва правомощията за разследване и за прилагане на законодателството, предоставени на този орган.

1.5.2. Органът, към който е отправено искането, възнамеряващ съгласно член 8, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2006/2004 да инструктира орган, имащ законов интерес от преустановяването или забраната на нарушенията в рамките на Общността, предоставя на органа заявител достатъчна информация за този орган, за да даде възможност на органа заявител да установи, че условията по член 8, параграф 4 са изпълнени. Той също така получава предварителното съгласие на органа заявител за инструкциите на посочения орган, като посочва естеството и подробностите за информацията, съобщена от органа заявител, която може да бъде оповестена от органа, към който е подадено искането, пред този орган.

## 2. ГЛАВА 2 — СРОКОВЕ

*2.1. Искания за взаимна помощ и отговор*

2.1.1. Органите, към които е отправено искане, отговарят на исканията за взаимна помощ от органите заявители по най-добрия възможен начин, като упражняват без отлагане всички необходими правомощия за разследване и прилагане на законодателството.

2.1.2. Сроковете за изпълнение на подадените искания за взаимна помощ съгласно членове 6 и 8 от Регламент (ЕО) № 2006/2004 се договарят от органа заявител и от органа, към който е отправено искането, за всеки отделен случай, като се използват стандартните формуляри от базата данни.

2.1.3. Ако не може да бъде постигнато споразумение, органът, към който е отправено искането, дава отговор, в който предоставя пълната информация, с която разполага по случая и посочва предприетите или планираните действия по разследване и прилагане на законодателството (включително срокове) не по-късно от четиринадесет дни след датата на получаване на искането посредством своята единна служба за връзка. Органът, към



който е отправено искането, предоставя на органа заявител най-актуалната информация относно тези действия най-малко веднъж месечно, докато:

а) не бъде изпратена съответната информация, необходима за установяване дали е осъществено нарушение в рамките на Общността или да се установи дали има основателно съмнение, че такова може да бъде осъществено,

или

б) нарушението в рамките на Общността е преустановено, или се е оказало, че искането е неоснователно.

2.1.4. Единната служба за връзка за органа, към който е отправено искането, предава всички получени искания чрез единната служба за връзка за органа заявител на съответните компетентни органи веднага, когато е технически възможно и във всеки случай не по-късно от два работни дни след датата на получаване на искането.

2.1.5. Органът заявител нотифицира Комисията и заличава информацията от базата данни веднага, когато стане технически възможно и във всеки случай не по-късно от седем дни след приключването на случая, ако след подадено искане съгласно член 6 от Регламент (ЕО) № 2006/2004:

а) обменената информация не е довела до подаването на сигнал или искане съгласно член 8,

или

б) е установено, че не е извършено нарушение в рамките на Общността.

## 2.2. Сигнали

2.2.1. Компетентен орган подава сигнал ,веднага когато бъде технически възможно и във всеки случай не по-късно от седем дни от научаване за извършено нарушение в рамките на Общността или от възникването на основателно съмнение, че подобно нарушение е вероятно да се осъществи.

2.2.2. В случаите, когато сигналът се окаже неоснователен, компетентният орган го оттегля веднага, когато бъде технически възможно и във всеки случай в срок от седем дни. Комисията премахва пълната информация, свързана с неоснователния сигнал, съхранявана в базата данни, веднага когато това бъде технически възможно и във всеки случай не по-късно от седем дни след оттеглянето на сигнала от компетентния орган.

## 3. ГЛАВА 3 — ПРЕДАВАНЕ НА СИГНАЛИ

Компетентен орган, който подава сигнал, трябва да го изпрати чрез съответната стандартен формуляр в базата данни до Комисията и до компетентните органи по прилагане на законодателството, във връзка с което е подаден сигналът, в другите държави-членки. Отговорността за определяне коя друга държава-членка ще получи сигнала е единствено на нотифициращия компетентен орган.

## 4. ГЛАВА 4 — ДОСТЪП ДО ОБМЕНЕНАТА ИНФОРМАЦИЯ

#### 4.1. Компетентни органи

Компетентен орган има достъп и възможност да консултира единствено информацията в базата данни, касаеща законодателството, за защита на интересите на потребителите, за прилагането на което е пряко отговорен в съответствие с определянето му като такъв орган от държавата-членка в съответствие с член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2006/2004.

#### 4.2. Единни служби за връзка

При изпълнение на задачите, свързани с координацията, посочени по-специално в член 9, параграф 2 и член 12, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2006/2004, единните служби за връзка разполагат с достъп до информацията, свързана с исканията за взаимна помощ, която не подлежи на поверителна обработка.

### 5. ГЛАВА 5 — ЕЗИЦИ, НА КОИТО МОГАТ ДА СЕ ИЗГОТВЯТ ИСКАНИЯТА ЗА ВЗАИМНА ПОМОЩ И ЗА СЪОБЩАВАНЕ НА ИНФОРМАЦИЯ

5.1. Споразуменията относно езиците, на които да бъдат изготвяни исканията и за съобщаване на информацията между компетентните органи по смисъла на член 12, параграф 4, първо изречение от Регламент (ЕО) № 2006/2004 се записват в таблица, която се предоставя на компетентните органи посредством базата данни.

5.2. Тези споразумения включват клауза, позволяваща на компетентния орган да предлага използването в отделен случай на друг език, предвид езиковите умения на съответното компетентно длъжностно лице.

5.3. Съответните стандартни формуляри от базата данни включват поле за данни, позволяващи на определен компетентен орган да предложи на друг орган използването на друг език.

В случай че не бъде постигнато споразумение, се прилага член 12, параграф 4, второто изречение от Регламент (ЕО) № 2006/2004.